

LA LETTRE DU CRILJ 07

AVRIL MAI 2013

AUTEURS SCANDINAVES



On connaît bien les contes d'Andersen venus du Danemark, les auteurs suédois Selma Lagerlöf et Astrid Lindgren – Fifi Brindacier –, mais nous avons voulu aller à la découverte d'autres auteurs de ces contrées nordiques.

Elles ont toutes en commun d'être des états au climat rude dans lesquels la forêt et la mer sont omniprésentes. Ils sont relativement peu peuplés, avec des régimes politiques libéraux.

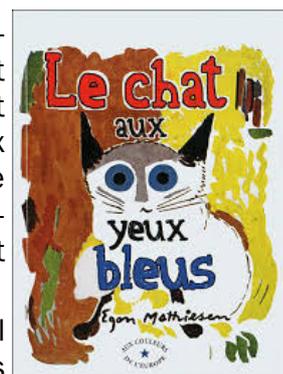
Dans les livres que nous présentons, nous retrouvons ces caractéristiques ; souvent la nature est hostile (en particulier dans le Grand Nord) mais les héros survivent grâce à la vie communautaire et à la solidarité qui les lient entre eux. Beaucoup d'histoires sont inspirées de contes populaires et de légendes.

LE CHAT AUX YEUX BLEUS

C'est l'histoire d'un chaton qui part à la recherche du "pays aux nombreuses souris". Sa quête commence dans la bonne humeur et la confiance mais tout n'est pas rose pour ce chat aux yeux bleus : dès qu'il demande sa route, ce ne sont qu'éclats de rire et rejet car il a les yeux bleus. Et même ses "frères"- les chats aux yeux jaunes - se moquent et ne le considèrent pas comme un vrai chat à cause de la couleur de ses yeux. Pourtant, grâce à son optimisme et à sa bonne humeur, grâce à sa force de caractère et à son courage, il va poursuivre son but et arriver à ses fins.

Dans ce petit roman-album le récit est simple, court, poétique et souvent drôle. Il est rythmé comme un conte randonnée. L'auteur semble jouer avec le chat mais aussi avec le lecteur.

Les illustrations sont dépouillées, sobres avec quelques touches de couleurs (bleu et jaune) et quelques pointes d'humour.



Le message simple de tolérance et de respect, les thèmes de la recherche du bonheur et de l'acceptation de la différence par les autres et par soi-même n'ont pas de pesanteur moralisatrice et didactique car l'humour est présent dans le texte et dans l'image.

Auteur et illustrateur : Egon Mathiesen - traductrice : Catherine Schydrowsky-Nielsen - Editeur: Circonflexe, collection Aux couleurs de l'Europe 2010

ONT PARTICIPÉ À LA
REDACTION

- Marie-Claude Bastide, retraitée
- Gilberte Capponi, retraitée
- Marlène Weiss, professeur d'école
- Yvette Fonteret, retraitée
- Maelle Rullière, professeur d'école
- Véronique Payrard, professeur d'école
- Marie Di Litta, retraitée
- Hélène Caussé, documentaliste

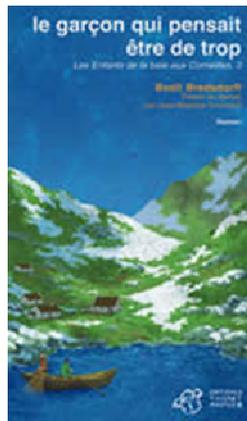
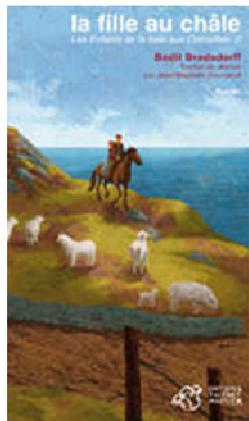
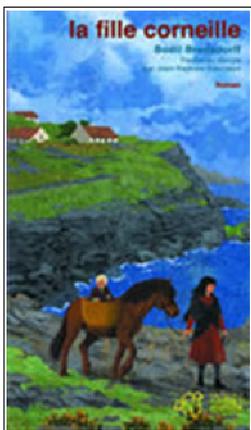
CASCADES ET GAUFFRES À GOGO

La baie de Knert-Mathilde serait si paisible, c'est sans compter sur la présence de Lena et Trille, les deux meilleurs amis du monde, âgés de 9 ans. Tous deux redoublent d'imagination pour transformer chacun de leur jeu en une aventure rocambolesque : transformer une barque de pêche en arche de Noé, installer un téléphérique entre leurs deux maisons, enterrer toutes les radios du voisinage, ces deux-là ne sont jamais à cours d'idée ! Ils sont inséparables et n'envisagent pas la vie l'un sans l'autre, que se passera-t-il donc lorsque la mère de Lena lui trouvera un nouveau papa ? Ce dont rêve la jeune fille depuis toujours...

Auteure : Maria Parr – traducteur : Jean-Baptiste Coursaud - Editeur : Thierry Magnier 2011



LES ENFANTS DE LA BAIE AUX CORNEILLES



Série de quatre romans publiés en France de 2006 à 2008, «Les enfants de la baie aux corneilles »ont valu à Bodil Bredsdorff le prix du ministère de la culture danois en 1995 ; le premier tome « La fille corneille » a reçu le prix Chronos 2008.

Au bord de la mer, dans une maison isolée, vivent " la fille " et sa grand-mère. À la mort de cette dernière, la fille, guidée par des corneilles, part en suivant la côte. Son chemin la mène dans des villages, dans des fermes. Elle croise la misère, l'hostilité, la solitude, mais aussi des compagnons d'infortune. À plusieurs on est plus forts. Ainsi se forme une petite communauté prête à affronter l'avenir...Et ce sont ces personnages qui grandiront et évolueront au cours de cette tétralogie.

Dans une écriture simple, sans fioritures, Bodil Bredsdorff nous décrit la vie quotidienne de la fille corneille et de sa nouvelle famille, leurs moments de joie et de doute, leurs difficultés face à la misère, la solidarité qui les lie, la complexité des relations humaines.

C'est un roman d'apprentissage touchant, empreint d'une profonde humanité dans lequel l'auteure dresse un tableau réconfortant de la vie sans en occulter les difficultés et les failles.

Auteure : Bodil Bredsdorff - traducteur : Jean-Baptiste Coursaud - Editeur : Thierry Magnier 2006, 2007, 2008, 2009

LE GARÇON QUI VOULAIT DEVENIR UN ÊTRE HUMAIN



Devenir être humain, c'est devenir Inuk, un membre du peuple Inuit.

Le garçon c'est Liev, un jeune islandais qui, pour venger la mort de son père, se cache dans un des drakkars de Thorstein condamné à quitter l'Islande pour trois ans à cause de ce meurtre.

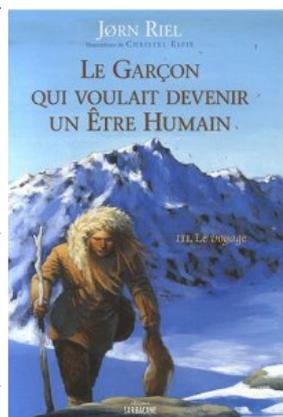
Une tempête se déchaîne et Liev se retrouve seul sur la mer démontée, accroché à une poutre, qui dérive vers un rivage inconnu du Grand Nord; c'est là que deux enfants inuits vont le sauver et le faire adopter par leur tribu. Liev voudra devenir « un être humain », un membre du peuple inuit..... Et ses

aventures se poursuivent tout au long des 3 tomes ; récit initiatique, leçons de tolérance.

Le texte est illustré de grandes images pleine page, faites à la peinture, avec des couleurs chaudes tranchant sur l'atmosphère blanche du désert arctique : rouge des voiles des drakkars, blondeur de Liev , éclat des boucliers et des épées, visages bruns éclairés à la lueur des feux, tempête qui fait rage. On vit en direct les aventures des enfants et on tressaille quand, sur une double pleine page, l'ours blanc redoutable se dresse face aux trois enfants apeurés et audacieux.

Texte et illustrations se répondent parfaitement pour faire découvrir très précisément le peuple inuit, sa vie et ses coutumes : c'est magnifique, plein de réalisme et de poésie !

Auteur : Jörn Riel - Traducteurs : Suzanne Juul et Bernard Saint Bonnet - Illustrateur : Christel Espie - Editeur: Sarbacane, 2005



Écoutez-nous dans « éclats de lire » sur info RC (88.6 et 97.2)

Le lundi à 10h05, 18h et 01h30 et le dimanche à 11h et 17h45.

Et sur le site www.inforc.fr (magazine éclats de lire)

PETZI

Série **danoise** de bande dessinée pour enfants née sous la plume de **Carla et Wilhelm Hansen** en 1951 et mettant en scène les voyages en bateau d'un ourson et de ses amis.

La série est publiée au départ dans un quotidien danois puis le premier album est édité en 1952 ; dès 1965, de nombreux illustrateurs et auteurs succéderont aux Hansen et le dernier tome de la série paraîtra en 2005.

A ce jour, 37 tomes sont parus et la série a été traduite dans une dizaine de langues.

C'est un grand classique du genre au Danemark.

Petzi a d'ailleurs été adapté en dessin animé, de nombreux produits dérivés sont toujours fabriqués, un timbre a été imprimé à son effigie pour ses 50

ans en 2002 et Petzi a aussi donné son nom à une récompense, le « Rasmus Klump Prisen ». Cette dernière est donnée chaque année à toute personne ou organisme qui incarne la philosophie de la série à travers son travail, c'est-à-dire l'amitié, la fidélité et l'exemplarité.

Les histoires de Petzi ressemblent à des jeux d'enfants ce qui explique son succès initial.

Construction, bricolage et aventures invraisemblables finissent invariablement par une crêpe-party !

La première aventure de Petzi a d'ailleurs débuté par la construction d'un bateau sur lequel l'ourson et ses amis sillonnent les océans. Ces derniers sont tous des animaux qui peuvent être autant très naïfs qu'extrêmement pragmatiques face aux différentes situations rencontrées.

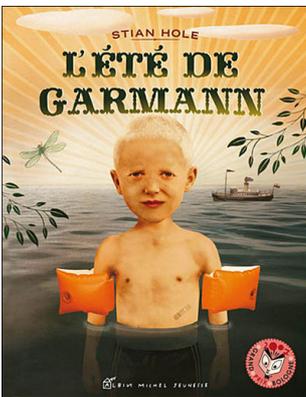
Ils parcourent un monde rassurant peuplé uniquement d'animaux toujours gentils mais où les surprises et les rencontres exotiques sont nombreuses. Les personnages sont très inventifs, ils construisent absolument tout grâce au bec sans fond du pélican Riki, bec dans lequel on peut trouver tout ce dont on a besoin !!

Une série qui nous replonge dans l'enfance !

Auteurs : Carla Hansen et Wilhelm Hansen - Editeur : Casterman



L'ÉTÉ DE GARMANN



L'Été de Garmann, c'est avant tout une création graphique très originale, qui détonne nettement dans l'esthétique habituelle des albums jeunesse. Loin des tons pastel et des thèmes convenus, on y rencontre un univers visuel très fort, oscillant entre réalisme et poésie et des personnages confrontés aux grandes questions existentielles, à la vieillesse et à la mort.

Le personnage principal, Garmann, a 6 ans et « des papillons noirs dans le ventre » : Il va entrer au CP et il a peur. C'est la fin de l'été, trois vieilles tantes fascinantes, avec leurs rides et leurs poils au menton sont venues en visite. Dans le désœuvrement de cette fin de vacances, Garmann découvre que les adultes aussi ont peur, chacun se raconte et livre ses craintes à l'oreille attentive du garçon.

L'auteur illustrateur Stian Hole a associé différentes techniques (photographies, dessins, collage...) pour rendre une atmosphère vraiment réussie : on pénètre littéralement dans ce jardin de fin d'été aux fleurs éclatantes avec Garmann.

Deux albums tout aussi réussis sont parus en suivant : *Le Secret de Garmann* et *La Rue de Garmann* on y retrouve l'univers esthétique si particulier de Stan Hole et notre personnage Garmann face aux premiers émois amoureux ou aux prises avec Roy, caïd de CM1.

Auteur et illustrateur : Stian Hole - traducteur : Jean-Baptiste Coursaud - Editeur: Albin Michel jeunesse, 2008

Vous pouvez retrouver des compléments ainsi que d'autres articles sur :

<http://eclatsdelirecrij07.blogspot.fr>

Vous pouvez nous contacter : crij.aubenas@gmail.com

LA POUDRE A PROUT DU PROFESSEUR SERAPHIN

Emily s'ennuie beaucoup depuis que sa meilleure amie a déménagé. A sa place arrive un nouveau voisin. Il est tout petit, parle beaucoup, joue de la trompette, a les cheveux rouges... un garçon très particulier qui lui permettra de rencontrer son voisin : le professeur Séraphin. Ils découvriront les joies de la poudre à Prout mais aussi du flan au caramel de 1 mètre.

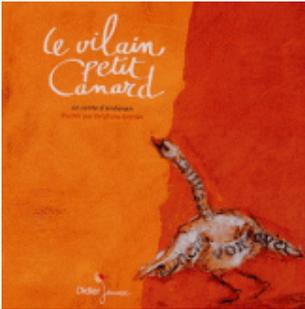
Un livre qui contient tous les éléments pour plaire aux enfants : les méchants, le prout, les égouts... Tout ça dans un style un peu décalé, un peu fou rappelant Roald Dahl.

La lecture nous régale, les anecdotes improbables nous surprennent toujours. Un délice dont il ne faudrait pas se priver.

Auteur : Jo Nesbo - illustrateur : Georgien Overwater - traductrice : Hélène Hervieu - Editeur: Bayard jeunesse, 2009



LE VILAIN PETIT CANARD



Il y a eu, et il y aura encore beaucoup d'éditions de ce grand classique. Nous avons retenu celle-ci pour les illustrations. Delphine Grenier utilise les monotypes à la peinture à l'huile, avec quelques collages et réalise à chaque page un véritable tableau. Les tons vont du vert tendre au tons sépias en passant par les rouges suivant le déroulement de l'histoire et les humeurs de la basse cour.

Quant au conte, est-il besoin de le présenter ? Si ce n'est de remarquer qu'on découvre qu'être différent dans un groupe peut se révéler comme un atout dans un autre. Hans Christian Andersen signe là un album qui a de profondes résonances dans sa vie : comment ne pas le reconnaître dans le vilain petit canard ?

Manque d'affection dans son enfance, moqué à l'école même par ses professeurs ; il s'est toujours senti comme différent et rejeté, mais réalisera son rêve, celui de devenir écrivain, et sera reconnu d'abord à l'étranger (Angleterre, France, Allemagne...) avant de l'être chez lui, au Danemark.

Auteur : Hans Christian Andersen - illustrateur : Delphine Grenier - Editeur: Didier jeunesse, 2005

GRAND-PÈRE EST UN FANTÔME

Comment surmonter la perte d'un être cher ? Esben vient de perdre son grand-père et ni les explications de son papa, ni celles de sa maman ne le satisfont.

Quand grand-père revient la nuit sous forme de fantôme, Esben parvient plus facilement à accepter sa disparition. Chaque nuit, ils partagent des moments drôles, complices et forts. Son grand-père est surtout revenu chercher quelque chose, mais quoi ? C'est ce qu'ils cherchent ensemble, en évoquant leurs souvenirs, jusqu'à ce qu'ils trouvent, enfin, la petite chose qui crée le déclic : ils n'avaient pas pu se dire au revoir.

C'est un album pour enfants, plein de finesse, d'humour et d'imaginaire pour parler du deuil et de la séparation.

Auteur : Kim Fupz Aakeson - illustrateur : Eva Eriksson - traducteur : Nils Ahl - Editeur: Pastel, 2004



LES MOUMINES



Ils ressemblent à des hippopotames mais ne vous y méprenez pas, les Moumies sont bel et bien des Trolls, une famille de trolls vivant dans une vallée à leur nom. Il y a : maman Moumine qui s'occupe de tout comme elle peut, papa Moumine, philosophe qui écrit ses mémoires et leur fils Moumine le Troll, véritable héros des livres de Tove Jansson. Petite Mu aventureuse et insolente, Melle Snork débordante de féminité, Snufkin véritable globe trotter les accompagnent dans leurs aventures. Il y a aussi des sortes de vers luisants, des Hatifnatters avec qui il est difficile de communiquer... Les livres des Moumies racontent le

quotidien dans la vallée ou des phénomènes plus extraordinaires : l'arrivée d'une comète, des inondations. Toute la famille peut s'enthousiasmer pour cette famille de trolls puisque Tove Jansson a écrit et illustré des albums, des BD (avec son frère Lars), des romans et des contes. Des films d'animation ont même été tirés des aventures de cette famille et si vous rêvez d'un calin de Moumine *la vallée des Moumies* est même le décor d'un parc d'attraction finlandais !

Quelques titres : Moumine le troll (1948), L'été dramatique des Moumies (1954), Contes de la vallée de Moumine (1963) /

Auteure : Tove Jansson